

湘方言研究丛书

主编：鲍厚星



湘方言词汇研究

罗昕如 著

◆ 湖南师范大学出版社

湖南大学图书馆藏

ISBN 7-309-04000-0

湘方言词汇研究

张其成 著

湖南大学岳麓书社出版

湘方言研究丛书

主编：鲍厚星

湖南省哲学社会科学成果评审委员会立项课题（2004-2005）

湖南师范大学汉语言文字学重点学科资助项目



湘方言词汇研究

罗昕如 著

◆ 湖南师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

湘方言词汇研究 / 罗昕如著. —长沙: 湖南师范大学出版社, 2006. 6

(湘方言研究丛书)

ISBN 7-81081-616-0

I. 湘... II. 罗... III. 湘语—词汇—研究
IV. H174.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 041788 号

湘方言词汇研究

罗昕如 著

-
- ◇策划组稿: 曹爱莲
 - ◇责任编辑: 曹爱莲
 - ◇责任校对: 蒋旭东
 - ◇出版发行: 湖南师范大学出版社
地址/长沙市岳麓山 邮编/410081
电话/0731. 8853867 8872751 传真/0731. 8872636
网址/www. hunnu. edu. cn/press
 - ◇经销: 湖南省新华书店
 - ◇印刷: 国防科技大学印刷厂
-
- ◇开本: 670×960 1/16
 - ◇印张: 18.5
 - ◇字数: 291 千字
 - ◇版次: 2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月第 1 次印刷
 - ◇印数: 1—2000 册
 - ◇书号: ISBN 7-81081-616-0/H·070
 - ◇定价: 40.00 元
-



罗昕如

女，1955年8月出生，湖南新化县人。1981年在湖南师范学院中文系获学士学位，1988年在湘潭大学中文系获硕士学位，2003年在湖南师范大学文学院获博士学位。现为湖南师范大学文学院教授，汉语言文字学专业、语言学及应用语言学专业的硕士生导师，湖南省语言学会常务理事。已出版的学术著作有：

《言语幽默技巧》、《新化方言研究》、《湖南方言与地域文化研究》、《社会用语用字规范化透视》、《湖南土话词汇研究》、《湘方言词汇研究》。参加撰写著作、教材、词典多部。在《方言》、《民族语文》、《语言研究》、《古汉语研究》、《中国文学研究》等杂志上发表学术论文50余篇。主持3项省级社科基金课题，参与多项国家级、省级课题研究。多次获省级、校级教学、科研奖励。



湘方言研究丛书

▲湘方言概要

▲湘方言词汇研究

▲湘方言语音研究

▲湘方言动词句式的配价研究

——以隆回方言为例

▲湘方言动态助词的系统及其演变

总 序

湘语的历史源远流长,但湘语区的确立直到 20 世纪的 30 年代才被提出来。20 世纪之初给现代汉语方言分区的第一人章太炎,把汉语方言分为九种,湖南、湖北、江西被作为同一种方言。赵元任等在 1934 年、1939 年和 1948 年三次对汉语方言作“语言区域图”,前两次都未曾分出湘语区,直到第三次才把湘语从“上江官话”中划分出来。比这次区分约早 10 年的是李方桂 1937 年在英文《中国年报》发表《语言与方言》一文时,把湘方言作为八种汉语方言之一正式提了出来。自此以后,湘方言作为一大方言的地位就一直确定下来了。

让湘方言从汉语方言中划分出来,这只是第一步。进一步如何认识湘语,研究湘语的特点,考察湘语的分布,探讨湘语和兄弟方言的关系,等等,这又进入了一个历史阶段,人们的认识又不会那样容易一步到位,它必然又要经历一个认识逐步深化的过程。

在 20 世纪 80 年代问世的《中国语言地图集》中,对湘语的分布与分区研究,是那一个阶段人们认识的反映。我们对它的估价是这样的:

一方面,这一研究成果是此前湘语区划研究的一个历史总结,对于进一步确认湘方言地位起到了很积极的作用。另一方面它又隐含着某些不足。

历来对湘语的确认,是以声母的发音方法,即古全浊声母的今读为标尺的。

《中国语言地图集》中有相关的文字:

“湘语的主要特点是:古全浊声母逢塞音、塞擦音时,不论今读清音还是浊音,也不论平仄,一律不送气。”

关于湘语各片的特点有如下的说明:

“长益片的主要特点是:古全浊声母今读塞音、塞擦音时,无论平仄,一律读不送气清音……”

“娄邵片的主要特点是:古全浊声母今读[b d g dz dʒ]一类浊

音……”

“吉淑片的主要特点是：古全浊声母今读塞音、塞擦音时，平声读不送气浊音，仄声读不送气清音……”

在2002年出版的《现代汉语方言概论》（侯精一主编）中，在谈及“确认湘语的标准”这一问题时，除了对吉淑片的湘语系属有不同看法外，笔者对其他问题的提法仍以《中国语言地图集》为本，下面是该书中相关的文字：

“历来对湘语的确认，是以声母的发音方法作为标准，即古浊声母今逢塞音和塞擦音时，无论保留浊音或是浊音清化，不管平仄，一般都念不送气音。”

“长益片各点是，古全浊声母今逢塞音、塞擦音时，无论平仄，一般都念不送气清音；娄邵片各点是，古全浊声母今逢塞音、塞擦音时，无论平仄，一般都念不送气浊音。”

应该说，从《中国语言地图集》到《现代汉语方言概论》，关于运用古全浊声母演变的这一标准，原则上并没有错。

但是要用确凿、翔实的语言事实来检验，就可以发现有关这个标准的一些文字说明还不够严谨。尽管早在1960年以前向熹在其《湖南双峰县方言》（《语言学论丛》1960年）一文的语音描写中就已经指出“值得注意的是入声字的浊音几乎完全清化（鼻音边音除外），非入声字也有清化的倾向”。袁家骅等著的《汉语方言概要》中的双峰音系（也出自向熹的双峰县方言）在声调说明和举例时也曾指出：“由于古入声全浊声母一律变成了清音（笔者按：有一处是说“大部分变成送气清音，小部分变成不送气清音”），因此阳平包括清浊两类声母，浊声母字是原来的平声字，清声母字是原来的人声字。”这一重要事实并未引起笔者的特别注意，因而也就没有专就这一问题对湘语各点进行系统的考察。

青年学者陈晖注意到这一问题，认为“对古全浊声母在湘语中演变情况的认识应由笼统转向深入”，并在其博士学位论文《湘语语音研究》中将声母研究的重点放在古全浊声母的今读及演变类型上。她以大量的语料详细考察了湘语娄邵片古全浊声母是否无论平仄都保留浊音和古全浊声母今读是否送气的问题，这里只引出部分结论：

“在整个湘语娄邵片，除祁阳、祁东外，古全浊声母入声字全部或绝大多数都已清化；除绥宁及有争议的娄底、涟源外，古全浊声母舒

声字绝大多数今仍保留浊音。”

“湘方言中,除极少数地方外,古全浊声母舒声字清化后一般读不送气音,入声字清化后部分送气,部分不送气,有不少地方送气占绝对优势。”

第一个结论指出湘语娄邵片的古全浊声母今读并非是无无论平仄一般都念浊音。这个结论把古全浊声母入声字全部或绝大多数都已清化的事实凸现出来了。

第二个结论指出整个湘语并非是无无论清与浊、平与仄,一般都念不送气音。这个结论把古全浊声母入声字清化后从部分送气到送气占绝对优势的事实凸现出来了。

这是一次必要的修正。重新思考湘语特征、重新确认湘语语音标准的时候,我们对过去的提法相应作了调整。有关湘语语音标准的内容不在这里赘述。

湘方言的语言资源非常丰富,但我们的研究却没有跟上去。比起其他一些大方言的研究硕果累累,我们的研究还处于滞后状态。不过,穷则思变。我们特别感到了一种紧迫感,有了紧迫感,课题就会一个接一个地做下去,战役就会一个接一个地打下去。

还有一种特别,是对于一批中青年学者在学术上的开拓精神和稳健作风,特别感到欣慰。他们中,有的早就着手展开了复杂专题的系列研究;有的写出了具有特殊关系的大方言之间的音韵比较研究的专著;有的长于在方言词汇研究领域里开拓进取;有的把方言语音的研究做得深入精细,还有的在相关领域都做出了突出成绩。他们的成果有的在学术界早已产生影响,有的正在逐步产生影响。

编辑这套丛书的构想是打算主要从宏观、综合的层面对湘方言语音、词汇、语法以及某些概况作一个反映。《湘方言语音研究》通过广泛的实地调查及对现有材料的深入发掘,对湘语语音特点及有关系统进行了深入研究。《湘方言词汇研究》揭示了湘语词汇的基本特征和整体面貌,探讨了湘语词汇的源流与演变规律。丛书中关于湘方言语法研究的反映,推出了两部书:一部是《湘方言动态助词的系统及其演变》,本书从历时和共时两个角度研究了湘语不同方言点的动态助词系统,并用内部构拟的方法,论证了某些动态助词的词源以及动态助词系统从近代汉语到湘语的演变过程。另一部书是《湘方言动词句式的配价研究——以隆回方言为例》,本书是第一次将句式

配价理论运用于一个具体方言的句式研究。对湘方言语法进行全面系统深入描写的专著还有待来日。丛书的最后一部是《湘方言概要》，本书根据对确认湘语标准的重新思考，重新审视了湘语分布的版图，对湘语区划的格局也有某些改变，并且从调查所获的第一手材料中选编成 16 个点的方音字汇，为湘语各片的比较提供一个基础材料。

我们生活在湖湘广袤的大地上，湖湘文化的摇篮里，湖湘人民培育了我们，我们时刻想着如何图报。这次丛书作为湖南师范大学“十五”“211 工程”子项目湖湘文化研究的成果出版，遂了我们这个心愿。我们只有一个想法，就是怎样为湘方言研究乃至湖南各种方言的研究多做一些实事，并且要尽可能把这些实事做得扎实一些。

鲍厚星

2006 年 5 月 31 日于湖南师范大学堂坡

目 录

第一章 绪论	(1)
第一节 湘方言词汇研究概述	(1)
第二节 本书的研究内容、意义与方法	(3)
第三节 调查布点与材料来源、调查合作人情况	(6)
第二章 湘方言中的古方言词	(10)
第三章 湘方言中的古通语词	(43)
第四章 湘方言中的后起词语	(92)
第五章 湘方言中几类有特色的词语	(156)
第一节 “打~”类词语及其相关讨论	(156)
第二节 “吃~”类词语及其相关讨论	(168)
第三节 “V人”类自感词及其相关讨论	(173)
第六章 湘方言中的附加式合成词	(179)
第一节 附加式状态形容词	(179)
第二节 附加式名词	(189)
第七章 湘方言的通用量词“隻”	(206)
第一节 “隻”在湘方言中的通用情况	(206)
第二节 “隻”的句法表现和语义功能	(207)
第三节 关于“隻”广泛通用的解释	(211)
第四节 “隻”的演变趋势	(214)
第八章 湘方言词汇的内部差异	(216)
第一节 湘方言各片之间的词汇差异	(216)
第二节 湘方言单点之间的词汇差异	(226)
第九章 从词汇看湘方言与周边方言的关系	(235)
第一节 从词汇看湘语与赣语的关系	(235)
第二节 从词汇看湘语与吴语的关系	(246)
第三节 从词汇看湘语与西南官话的关系	(257)
第十章 湘方言词汇的演变	(268)

第一节 湘方言词汇演变个案分析	(268)
第二节 新词的产生	(274)
第三节 词语的替换	(278)
结语	(283)
参考文献	(285)
后记	(287)

第一章 绪 论

第一节 湘方言词汇研究概述

1.1 早期的湘方言词汇研究

早期的研究者一般是运用传统的音韵学、训诂学和文字学的知识来研究、考释湘方言词汇。杨树达先生于1931年至1936年期间对长沙方言词汇进行了深入的考证,形成《长沙方言考》《长沙方言续考》两文,收入《积微居小学金石论丛》,1937年由商务印书馆出版。自序云:“自一九三一年到一九三六年之冬,凡六年间,又得文字百余篇,因再汇集为《积微居小学金石论丛》五卷,仍付商务印书馆出书。”先生共考证长沙方言词语244条,考证的本字多数为后人采纳,影响深远。

1934年到1935年,河北塘沽海王社《海王》杂志分42期连载了异人撰写的《楚语研究》,研究以省会长沙为根据的湖南话,主要是列举和解释各类词语,共9类词语,计1201条,包括一般方言词130条,隐语(即歇后语)229条,以“打”起头的词语334条,蛮缠经59条,农经125条,生意经36条,婆婆经126条,格言86条,口头语76条。一般方言词和“打”起头的词语有解释,隐语解释了少数条目,后6类均为民间俗语、谚语,基本上没有解释。《楚语研究》收集的词语内容丰富,方言特色鲜明,是湘方言词汇研究难得的早期资料。

1935年秋,前中央研究院历史语言研究所赵元任、丁声树、吴宗济、董同和、杨时逢等对湖南方言做了普遍调查,共调查了75个县。这次调查的结果由杨时逢整理成《湖南方言调查报告》,于1974年在台北出版(历史语言研究所专刊之66)。其中的词汇部分(《极常用词表》)杨时逢以《湖南方言极常用的词汇》为题于1967年发表在台湾清华学报社专刊《庆祝李济先生七十岁论文集》下册。该文分三个部

分:第一部分以表格方式列举了 65 个极常用词语在全省 75 个县的说法,一部分词语注了音标,大多没有注音;第二部分对这些词语逐条加以说明;第三部分绘制了 14 幅词汇地图,一图一词,共 14 个词的分布图。这 75 个县中 20 个县属湘方言。

1.2 解放以来的湘方言词汇研究

1956 年到 1960 年由湖南师范学院中文系负责组织全省的方言工作者对全省方言进行普查,共调查了 87 个地点,1960 年 9 月石印出版了《湖南省汉语方言普查总结报告(初稿)》。《报告》附录有词汇部分,列举了 173 个词语在全省各方言点(词汇涉及 81 个点)的说法,大都记的汉字,没有注音。81 个点中 27 个点属湘方言。

1957 年至 1963 年,由北京大学中文系语言学教研室编纂了《汉语方言词汇》,1964 年文字改革出版社出版,1995 年语文出版社出版第二版。全书共收入代表各大方言的 20 个方言点 1230 条词语的材料,用国际音标注音,是汉语方言词汇比较研究的重要材料,其中包括湘方言代表点长沙话与双峰话的词汇材料。

1984 年李永明出版了《衡阳方言词汇》(湘潭大学学报编辑部)。该书收录衡阳方言词汇 12000 条左右,与普通话进行了对照,并标注国际音标。这是当时收词最全的湘方言单点词汇著作。

“八五”国家社科重点项目《现代汉语方言大词典》42 种分卷本的出版是我国语言学界的一件盛事,其中有两种湘方言词典:《长沙方言词典》(鲍厚星、崔振华、沈若云、伍云姬,江苏教育出版社,1993 年,1998 年增订)、《娄底方言词典》(颜清徽、刘丽华,江苏教育出版社,1994 年,1998 年增订)。这两种词典收词全面,采用国际音标标音,释义详尽,充分反映了湘方言词汇的特色,是湘方言词汇研究的重要著作。

1999 年彭逢澍出版了《湘方言考释》(湖南师范大学出版社)。书中涉及 25 个方言点,其中湘语点 14 个。全书分为本字考、同源词考、古词语考、异常字例释四个部分,共考释 306 条(组)词语,并附录了娄底方言中的四字格、谚语、惯用语、歇后语。该书收词较多,做了大量考释工作,是继杨树达先生《长沙方言考》之后湘方言词汇研究的重要著作。

从 20 世纪 80 年代以来,陆续出版了多种湘方言单点研究的著作,如:《衡阳方言》(李永明,湖南人民出版社,1986)、《长沙方言》(李

永明,湖南人民出版社,1991);1998至1999年湖南教育出版社出版了《湖南方言研究丛书》,共15种,其中湘方言8种,分别是:《长沙方言研究》(鲍厚星、崔振华、沈若云、伍云姬,1999)、《益阳方言研究》(崔振华,1998)、《邵阳方言研究》(储泽祥,1998)、《祁阳方言研究》(李维琦,1998)、《新化方言研究》(罗昕如,1998)、《涟源方言研究》(陈晖,1999)、《衡山方言研究》(彭泽润,1999)、《溆浦方言研究》(贺凯林,1999)。这些单点研究的著作中包含了大量的词汇材料,对于湘方言词汇比较研究具有重要价值。另外,这一时期发表了多篇关于湘方言词汇研究的论文,大多属单点的词汇材料,此不一一赘述。

2001年由李永明、鲍厚星共同主持出版了《湖南省志·方言志》(湖南人民出版社),全书达130多万字,重点介绍了22个方言代表点,各点均有丰富的词汇材料,其中湘语代表点是长沙、衡阳、祁阳、湘乡、新化、邵阳、武冈等7个。方言志对全省102个县市方言点的声调、单字音、词汇进行了比较,其中词汇为56条词语,湘语点40来个,基本上覆盖了全省的湘语点。

总的来说,湘方言词汇研究已获得了不少成果,提供了较丰富的词汇材料,对部分词语作了深入的考证,为进一步研究打下了良好的基础。

第二节 本书的研究内容、意义与方法

2.1 研究内容

尽管湘方言词汇研究已取得了不少成果,但此前的研究多为单点研究,且主要是罗列材料,缺乏对湘方言这一种大方言词汇的综合研究,缺乏系统深入的研究。因此至今我们无法回答湘方言词汇有哪些特点,有哪些特色词语。李如龙先生主编的《汉语方言特征词研究》^①一书中,汉语10大方言收入了8种大方言的特征词研究,独缺湘语与平话,这从一个方面说明了湘语词汇研究的不足。

针对这一现状,本研究选择了10个湘方言代表点对湘方言词汇进行整体的深入的调查研究,目的是尽可能地揭示湘方言词汇的特

^① 李如龙.汉语方言特征词研究.厦门:厦门大学出版社,2002

点,内容如下:

(1)湘方言中的古方言词

共描写考释湘方言中的古方言词 46 条。词条内容包括该词在湘语中的分布、读音、意义、用法、源流、见于外方言区情况、《汉语大词典》收录情况等。

(2)湘方言中的古通语词

共描写考释湘方言中的古通语词 104 条,词条内容同前。

以上研究做到古今互为印证,以古文献为据探讨源头,以活的方言例证说明今天的用法,力求发掘出每一词语的源流嬗变。

(3)湘方言中的后起词语

共描写讨论湘方言中有特色的后起词语 167 条,词条内容基本同前,少源流一项。并辟专章讨论“打~”类、“吃~”类、“V 人”类等三类有特色的词语。

(4)湘方言中的附加式合成词

研究几类有特色的附加式合成词:附加式状态形容词,包括 XA 式、ABB 式、XA 巴 A 式三类状态形容词;附加式名词,包括“子”尾词、“公/婆”尾词、“首/场”尾词等,并深入讨论这些有特色的前后缀。

(5)湘方言的通用量词“隻”

研究量词“隻”在湘方言中的通用情况,并从语义、认知、语用等方面对“隻”的通用性做出解释,分析“隻”的句法表现和语义功能,指出“隻”的演变趋势。

(6)湘方言词汇的内部差异

研究湘方言各片之间的词汇差异与单点之间的词汇差异。

(7)从词汇看湘方言与周边方言的关系

通过湘方言词汇与周边赣方言、吴方言、西南官话词汇的比较,描写它们在词汇上的区别与联系,由此反映出湘方言与周边方言的关系,并从方言接触、移民等方面探讨湘方言与周边方言的关系。

(8)湘方言词汇的演变

先从“打~”类词语的演变情况入手,从中可反映出旧词的消亡、词义的演变之一斑,再分别讨论新词的产生、词语的替换等问题,探讨湘方言词汇的演变规律。

以上内容既有对湘方言词汇特征的整体揭示,又就一些特殊现象作出专题探讨。

在研究内容的选择上,既有单个的词条,又有成类的现象。成类的现象突出一些,较好确定,如“打~”类词语、XA 式状态形容词、“子”尾词等,而单个词条则较难确定,因此我们拟定的调查词目的数量远远多于最后写入本书的词条。首先挑选了 1000 多条词语制成词汇调查表进行调查,另作了多项专题调查。从这 1000 多条词语中选择了 317 条进行研究,包括湘语中的古方言词 46 条、古通语词 104 条、后起词语 167 条。尽量选择湘语内部较一致而外方言区较少见的词语,见于古方言的词语则没有限制。一些学者提出的外方言区的特征词,经调查有一部分也广见于湘方言,我们从中挑选了少数条目进行研究,目的是说明这些词语的分布不限于某方言区,同时可说明湘语与某些方言的密切联系。汉语方言众多而又复杂,但都是从古汉语母体中派生分化出来的,加上方言之间的接触和影响以及共同语的影响,不同方言的词汇之间往往你中有我、我中有你,存在着大量互相一致互相交叉的词语,因此很难确认某词只属于某方言而不见于外区方言,正所谓说有容易说无难。但是汉语方言从母体中分化出来之后,在漫长的发展演变历程中,在词汇方面,总会形成自己的一些有特色的词语,以及一些有特色的构词词缀。如何确认这些有特色的词语,我们的做法是:经调查在湘方言中分布较广,而在《汉语方言大词典》^①和《现代汉语方言大词典》^②这两种大型方言词典中较少见或未见于外区方言的词语,可看成有湘方言特色的词语。几个几十个这样的词语也许反映不了湘方言词汇的特色,有了几百个这样的词语,再加上一些成类的有特色的现象,应该可以从整体上体现湘方言词汇的特色。

2.2 本研究的意义

本研究从共时与历时两个角度对湘方言词汇进行全面深入的调查研究,揭示湘方言词汇的特征和整体面貌,探讨湘方言的构词规律、湘方言词汇的源流与演变规律、湘方言词汇的内部差异,从词汇的角度研究湘方言与周边方言的关系,这对于人们了解湘方言的历史与演变,从词汇的角度认识湘方言的特点及其与周边方言的关系均具有重要的学术价值。本研究通过广泛的田野调查及对现有材料

① 许宝华,宫田一郎主编.汉语方言大词典.北京:中华书局,1999

② 李荣主编.现代汉语方言大词典.南京:江苏教育出版社,2002